Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. London, Dienstag, 5. November 1872 . In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9263988

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. London, Dienstag, 5. November 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW)Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt (zuletzt angeboten im Autographenkatalog v. ADER Nordmann, décembre 2018, Nr. 431) Wiedergabe nach dem Faksimile in D2
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt weißem, leicht vergilbtem Papier. Marx hat eine Seite vollständig beschrieben, die Rückseite blieb vermutlich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Inventarnotiz mit schwarzer Tinte oben auf der beschriebenen Seite.

Erstveröffentlichung: Autographenkatalog ADER Nordmann 2018. S. 141 (mit Faksimile).
Traduire Le Capital. S. 113 (mit Faksimile S. 117).

Absender: Marx, Karl (1818-1883)
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-11-05

Empfänger: La Châtre, Maurice (1814-1900)
Empfangsort: San Sebastián

| 5 Nov. ’72

Cher citoyen,

Ci-inclus la suite du manuscrit «perdu»[a]; à demain la fin et ~~[…]~~[21] le[3] manuscrit de M. Roy[b] que j’avais prêt, c’est-à-dire corrigé.

Pourquoi n’ai-je pas encore reçu les dernières épreuves des livr. 8 et 9? Vous les aviez envoyées à Bordeaux où M. Roy[c] n’est pas pour le moment. Mais quoiqu’il ~~*est*~~ soit très juste et même dicté par les convenances de lui envoyer des épreuves, cela ne devrait jamais devenir une cause de retard. Les corrections sont faites ici et non par lui. Longuet[d] – qui demeure à Oxford – vous fait saluer.

Tout à vous

Karl Marx

Je ne sais pas si je vous ai déjà communiqué que deux traducteurs – le général La Cecilia[e] et ~~[…]~~[54]Bignami[f] (le rédacteur de La Plebe[g] à Lodi) se sont offerts pour la traduction italienne[h].

Erläuterungen

a) Vgl. Marx an La Châtre, 19.10.1872.

b) Roy, Joseph (1830-1916)

c) Roy, Joseph (1830-1916)

d) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

e) La Cecilia, Napoleone (1835-1878)

f) Bignami, Enrico (1844-1921)

g) La Plebe

h) Siehe u. a. N. La Cecilia an Marx, 23.8.1872 u. E. Bignami an Marx, 10.10.1872 sowie E. Bignami an Marx, 28.10.1872.

Kritischer Apparat

1) Tilgung durch Streichung

2) schwer leserlich duch Überschreibung/Überzeichnung: 4 Zeichen

3) über den ursprünglichen Text geschrieben

4) Tilgung durch Streichung

5) unleserlich: 2 Wörter